

Porównanie tłumaczeń Zachariasza 5:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I znów* podniosłem swe oczy, i zobaczyłem – a oto unoszący się zwój. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdy znów podniosłem wzrok, zobaczyłem unoszący się zwój.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Potem odwróciłem się i gdy podniosłem swe oczy, spojrzałem, a oto latający zwój.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Potemem się obrócił, a podniósłszy oczu swych ujrzałem, a oto księga leciała.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I obróciłem się a podniosłem oczy swoje i ujrzałem, a ono księga latająca.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Znowu podniosłem oczy i patrzyłem. I oto unosił się zwój.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Potem znowu podniosłem oczy i spojrzałem, a oto był unoszący się zwój.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ponownie podniosłem oczy i zobaczyłem lecący zwój.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ponownie podniosłem oczy i zobaczyłem unoszący się zwój.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Znowu podniosłem oczy i patrzyłem: A oto zwój unosił się w powietrzu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І я повернувся і я підняв мої очі і я побачив, і ось серп, що летить.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Znowu podniosłem swoje oczy i spojrzałem – a oto unoszący się zwój.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Potem znowu podniosłem oczy i ujrzałem, a oto lecący zwój.

¹⁾ Lub: I odwróciłem się.